



**Bruksanvisning för kabelvinda**  
**Bruksanvisning for kabelsnelle**  
**Instrukcja obsługi zwijarki do kabli**  
**Operating Instructions for Cable Winder**

**404-012, 404-022, 404-104**



## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

1. Endast en behörig servicetekniker får installera och utföra service på denna kabelvinda. Låt inte barn och andra obehöriga använda kabelvindan.
2. Kontrollera att nätspänningsmatningen inte överskrider kabelvindans maximala märkspänning.
3. Kontrollera att kabelvindan är korrekt installerad innan den ansluts till nätspänningen.
4. Kontrollera att all spänningsmatning är fränkopplad innan någon form av service utförs.
5. Kontrollera utrustningen före varje användningstillfälle så att inga kablar är skadade eller klämda.
6. När elkabeln ska dras ut från kabelvindan, ta alltid tag i själva kabeln - inte i tillbehöret.
7. Koppla omedelbart bort nätspänningsmatningen från kabelvindan om något fel uppstår.
8. Demontera inte, mixtra inte med och koppla inte bort de säkerhetsanordningar som tillverkaren har installerat.
9. Använd inte kabelvindan i fuktiga eller våta miljöer. Håll rent på arbetsplatsen. Se till att inga främmande föremål tränger in i kabelvindan.
10. Läs bruksanvisningen noga och använd inte kabelvindan förrän du vet hur du ska stoppa den i en nöd-situation. Varje annan användning av kabelvindan än den avsedda kan skada produkten och orsaka allvarliga personskador. Förvara bruksanvisningen på säker plats för framtida referens.

## INSTALLATION

1. Kabelvindan ska installeras enligt gällande standarder och bestämmelser beträffande elektriska system och arbetsmiljöer.
2. Montera kabelvindan på väggen eller i taket. Använd förankringsbultar eller andra lämpliga fästdon i de förborrade hålen på konsolerna.
3. Justera vid behov in kabelstoppet i lämpligt läge.

## HANDHAVANDE

1. Kontrollera att kabelvindan fungerar på rätt sätt genom att sakta dra ut kabeln. Du ska höra ett klickande ljud för varje halvt varv som kabeltrumman roterar.
2. För att låsa kabelvindan, dra ut kabeln och låt den gå tillbaka efter det första, andra eller tredje klicket.
3. För att frigöra kabelvindan, dra sakta ut kabeln tills klickandet upphör och låt sedan kabeln gå tillbaka tills kabelstoppet vilar mot kabelstyrningen.

**OBS!** För att undvika skador på kabelvindan, håll alltid i kabeln när den rullas upp.

## UNDERHÅLL

- Kontrollera regelbundet att kabelvindan är i funktionsdugligt skick och att isoleringen inte är skadad. Detta kan annars medföra olycksrisker.
- Rengör kabeln med en trasa doppad i varmt vatten för att avlägsna smuts och beläggningar. Kontrollera samtidigt att kabeln rullas upp på rätt sätt.
- Använd inte lösningsmedel eller skarpa rengöringsmedel för att rengöra kabelvindan. Dessa medel kan skada vissa material i kabelvindan.
- Kontakta din återförsäljare eller en auktoriserad servicetekniker om du behöver ha service utförd på elektriska eller mekaniska delar, eller om kabeln behöver bytas ut.
- Det är farligt för obehöriga personer att demontera kabelvindan. Den innehåller fjäderbelastade mekanismer som kan orsaka personskador om kabelvindan hanteras felaktigt.

Med reservation för tryckfel och konstruktionsändringar som vi inte kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula Postorder AB, Box 363, 532 24 SKARA  
www.jula.se



## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

1. Kun en autorisert servicetekniker skal installere og utføre service på denne kabelsnellen. La ikke barn og andre uvedkommende bruke kabelsnellen.
2. Kontroller at nettspenningen ikke overskrider kabelsnellens maksimale merkespenning.
3. Kontroller at kabelsnellen er korrekt installert før den kobles til nettspenningen.
4. Kontroller at all spenning er frakoblet før det utføres noen form for service.
5. Kontroller utstyret før hver gangs bruk, slik at ingen kabler er skadet eller i klem.
6. Når strømkabelen skal dras ut av kabelsnellen, må du alltid ta tak i selve kabelen, ikke i tilbehøret.
7. Hvis det oppstår en feil, skal kabelsnellen umiddelbart kobles fra nettspenningen.
8. Ikke demonter, endre eller koble fra sikkerhetsanordningene som produsenten har installert.
9. Ikke bruk kabelsnellen på fuktige eller våte steder. Hold arbeidsplassen ren. Pass på at ingen fremmedelementer trenger inn i kabelsnellen.
10. Les bruksanvisningen nøye, og ikke bruk kabelsnellen før du vet hvordan du skal stoppe den i en nødsituasjon. All annen bruk av kabelsnellen enn den beregnede kan skade produktet og føre til alvorlige personskader. Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted for fremtidig referanse.

## INSTALLERING

1. Kabelsnellen skal installeres i henhold til gjeldende standarder og bestemmelser for elektriske systemer og arbeidsmiljøer.
2. Monter kabelsnellen på veggen eller i taket. Bruk forankringsbolter eller annet egnet festeutstyr i de forhåndsborede hullene på konsollene.
3. Juster ved behov kabelstopperen inn til passende posisjon.

## BRUK

1. Kontroller at kabelsnellen fungerer på riktig måte ved å trekke kabelen sakte ut. Du skal høre en klikkelyd for hver halve omdreining som kabeltrommelen roterer.
2. For å låse kabelsnellen trekker du ut kabelen og lar den gå tilbake etter det første, andre eller tredje klikket.
3. For å frigjøre kabelsnellen drar du sakte ut kabelen til klikkingen stopper, og så lar du kabelen gå tilbake til kabelstopperen hviler mot kabelstyringen.

**Merk!** For å unngå skader på kabelsnellen må du alltid holde i kabelen når den rulles opp.

## VEDLIKEHOLD

- Kontroller regelmessig at kabelsnellen er i funksjonsdyktig stand, og at isoleringen ikke er skadet. Hvis ikke kan det medføre fare for ulykke.
- Rengjør kabelen med en klut dyppet i varmt vann for å fjerne smuss og belegg. Kontroller samtidig at kabelen rulles opp på riktig måte.
- Kabelsnellen må ikke rengjøres med løsemidler eller sterke rengjøringsmidler. Disse midlene kan skade enkelte materialer i kabelsnellen.
- Kontakt forhandleren eller en autorisert servicetekniker hvis du trenger å få service utført på elektriske eller mekaniske deler, eller hvis kabelen må byttes ut.
- Det er farlig for uautoriserte personer å demontere kabelsnellen. Den inneholder fjærbelastede mekanismer som kan forårsake personskader hvis kabelsnellen håndteres feil.

Med forbehold om trykkfeil og konstruksjonsendringer utenfor vår kontroll. Ved eventuelle problemer, kontakt vår serviceavdeling på telefon: 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG

[www.jula.no](http://www.jula.no)



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem produktu przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi!

1. Zwijarkę do kabli powinien montować i serwisować wyłącznie uprawniony technik obsługi. Nie dopuszczać dzieci ani innych osób nieupoważnionych do używania zwijarki do kabli.
2. Sprawdź najpierw, czy napięcie sieci nie przekracza maksymalnego dopuszczalnego napięcia znamionowego dla zwijarki do kabli.
3. Przed podłączeniem do sieci sprawdź, czy zwijarka do kabli jest wyłączona.
4. Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności serwisowych sprawdź, czy zasilanie sieciowe zostało wyłączone.
5. Każdorazowo przed przystąpieniem do użytkowania sprawdź sprzęt, czy żadne kable nie są uszkodzone ani przygniecione.
6. Jeżeli kabel będzie trzeba wyciągnąć ze zwijarki, chwytaj zawsze za kabel, a nie za zasilane przezeń urządzenie.
7. W przypadku jakiegokolwiek usterki odłącz wpiern napięcie zasilania od zwijarki do kabli.
8. Nigdy nie demontuj i nie odłączaj zabezpieczeń zainstalowanych przez producenta, ani też nie przerabiaj ich.
9. Nie używaj zwijarki do kabli w wilgotnym ani mokrym środowisku. Utrzymuj miejsce pracy w czystości. Dopilnuj, aby do zwijarki do kabli nie dostały się żadne ciała obce.
10. Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi i używaj zwijarki do kabli, dopóki nie będziesz wiedzieć, jak ją zatrzymać w sytuacji awaryjnej. Każdy inny rodzaj wykorzystania zwijarki do kabli aniżeli zgodny z przeznaczeniem może spowodować uszkodzenie produktu oraz poważne obrażenia ciała. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu i zachować ją do przyszłego wykorzystania.

## INSTALACJA

1. Zwijarkę do kabli należy zainstalować w sposób zgodny z obowiązującymi normami oraz z przepisami prawnymi dotyczącymi systemów elektrycznych, a także z przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy.
2. Zwijarkę do kabli należy zamocować na ścianie lub na suficie, zgodnie z rysunkami instalacyjnymi. Urządzenie należy zamontować przy pomocy kotw lub innych odpowiednich łączników, wprowadzonych we wstępnie przygotowane otwory mocujące.
3. W razie potrzeby stoper kabla należy wyregulować w odpowiednim położeniu.

## OBSŁUGA

1. Wyciągając kabel powoli, sprawdź, czy zwijarka do kabli działa prawidłowo. Po każdej połowie obrotu bębna powinno być słyszalne kliknięcie.
2. W celu zablokowania zwijarki do kabli wyciągnij kabel i pozwól, aby zwijarka cofnęła się wydając pierwsze, drugie lub trzecie kliknięcie.
3. W celu zwolnienia zwijarki do kabli wyciągaj kabel powoli, do chwili aż klikanie ustanie a następnie pozwól, aby zwijarka cofnęła się w taki sposób, że stoper kabla spocznie na jego elemencie prowadzącym.

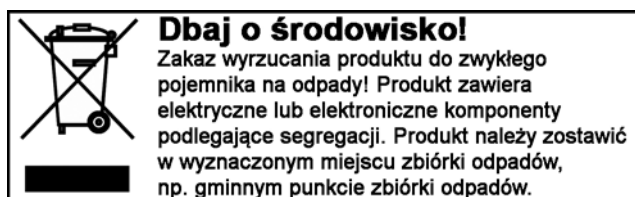
**Uwaga!** W celu uniknięcia uszkodzenia zwijarki, podczas zwijania kabla, zawsze przytrzymuj kabel.

## KONSERWACJA

- Regularnie sprawdzaj, czy zwijarka do kabli jest w należyтым stanie funkcjonalnym i czy jej izolacja elektryczna nie jest uszkodzona. W przeciwnym razie istnieje ryzyko nieszczęśliwego wypadku.
- W celu usunięcia brudu i osadów, czyść kabel przy pomocy ściereczki zanurzonej w ciepłej wodzie. Jednocześnie sprawdzaj, czy kabel zwija się w prawidłowy sposób.
- Do czyszczenia zwijarki do kabli nie stosuj nigdy rozpuszczalników ani ostrych środków czyszczących. Środki te mogą uszkadzać niektóre materiały składowe zwijarki do kabli.

- W razie potrzeby wykonania czynności serwisowych przy jakichkolwiek elementach elektrycznych lub mechanicznych zwijarki do kabli lub w razie potrzeby wymiany kabla, skontaktuj się z dystrybutorem urządzeń lub autoryzowanym warsztatem serwisowym.
- Demontaż zwijarki do kabli przez osoby nieupoważnione może być niebezpieczne. W zwijarce znajdują się mechanizmy obciążone siłą naprężenia sprężyny, które w przypadku błędnej obsługi mogą spowodować obrażenia ciała.

Z zastrzeżeniem prawa do błędów w druku i zmian konstrukcyjnych, które są od nas niezależne. W razie problemów skontaktuj się telefonicznie z działem obsługi klienta pod numerem .  
Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Poland  
[www.jula.pl](http://www.jula.pl)



## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read the Operating Instructions carefully before using the product!

1. This cable winder must only be installed and serviced by an authorised service technician. Do not allow children or other unauthorised persons to use the cable winder.
2. Check that the mains supply does not exceed the maximum rated voltage for the cable winder.
3. Check that the cable winder is correctly installed before connecting it to the mains supply.
4. Check that the mains supply is disconnected before carrying out any form of service.
5. Check the equipment each time before using it, to ensure that no cables are damaged or pinched.
6. When pulling the electric cable out from the cable winder, always hold the actual cable, not the accessory.
7. Immediately unplug the cable winder from the mains power supply if a fault occurs.
8. Do not dismantle, modify or disconnect the safety devices installed by the manufacturer.
9. Do not use the cable winder in damp or wet areas. Keep the work area clean. Make sure that no foreign objects get into the cable winder.
10. Read the Operating Instructions carefully and do not use the cable winder until you know how to stop it in an emergency. All other use of the cable winder can damage the product and result in serious personal injury. Keep these Operating Instructions in a safe place for future reference.

## INSTALLATION

1. The cable winder must be installed in accordance with current standards and regulations concerning electrical systems and health and safety rules.
2. Fit the cable winder to the wall or ceiling. Use anchor bolts or other suitable attachments in the predrilled holes on the brackets.
3. If necessary, adjust the cable stop to a suitable position.

## OPERATION

1. Pull the cable out slowly to check that the cable winder functions correctly. You should hear a clicking noise for every half turn the cable drum rotates.
2. Lock the cable winder by pulling out the cable and releasing it after the first, second or third click.
3. Release the cable winder by slowly pulling out the cable until the clicking stops. Then allow the cable to return until the cable stop rests against the cable guide.

**Note!** To avoid damage to the cable winder, always hold the cable as it is being reeled up.

## MAINTENANCE

- Regularly check that the cable winder is in good working condition and that the insulation is not damaged. This is to minimise the risk of accident or injury.
- Clean the cable with a cloth dipped in hot water to remove dirt and deposits. Check also that the cable reels in properly.
- Do not use solvents or strong detergents to clean the cable winder. These substances can damage certain materials in the cable winder.
- Contact your dealer or an authorised service centre for any service on electrical or mechanical parts, or if the cable needs replacing.
- It can be dangerous for unauthorised persons to dismantle the cable winder. It contains spring-loaded mechanisms that can cause personal injury if the cable winder is handled incorrectly.

Subject to printing errors and design changes over which we have no control. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)

